



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ
НА СЪЮЗА ПО ВЪПРОСИТЕ
НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 31.10.2017 г.
JOIN(2017) 40 final

ANNEXES 1 to 3

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

Съвместно предложение за решение на Съвета

относно позицията, която трябва да се приеме от името на Съюза в рамките на Съвместния комитет на министрите и Съвместния комитет за сътрудничество, създадени със Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна, във връзка с приемането на процедурния правилник на Съвместния комитет на министрите, процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество и процедурните правила на подкомитетите, създадени от Съвместния комитет за сътрудничество

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Процедурен правилник на Съвместния комитет на министрите

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА МИНИСТРИТЕ ЕС—КАНАДА,

като взе предвид Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), и по-специално член 27 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 30, параграф 2 от Споразумението, от 1 април 2017 г. Споразумението се прилага временно.
- (2) Съгласно член 27, параграф 2, буква б), подточка iv) от Споразумението Съвместният комитет на министрите трябва да приеме свой процедурен правилник,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Приема се процедурният правилник на Съвместния комитет на министрите, изложен в приложението.

Подписано в [...] на [...] година.

*За Съвместния комитет на
министрите ЕС—Канада*

Съпредседатели

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедурен правилник на Съвместния комитет на министрите

Задачи

1. Съвместният комитет на министрите (СКМ) изпълнява следните задачи:
 - а) прави преглед на състоянието на отношенията въз основа на годишния доклад, представен от Съвместния комитет за сътрудничество (КСС);
 - б) отправя препоръки относно работата на ККС, включително относно нови области за бъдещо сътрудничество;
 - в) взема решения с одобрението на двете страни по Споразумението;
 - г) отправя препоръки относно всякакви спорове, възникнали при прилагането на настоящото Споразумение, в съответствие с член 28 от него.

Председател, състав и участници

1. СКМ се председателства съвместно от министъра на външните работи на Канада и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност.
2. Всяка от страните по Споразумението информира секретариата за състава на своята делегация преди всяко заседание на СКМ.
3. Съпредседателите могат да поканят на заседанието експерти или представители на други органи в качеството на наблюдатели или да предоставят информация по определен въпрос.

Заседания

1. СКМ заседава ежегодно или по взаимно съгласие в зависимост от обстоятелствата. Заседанията на СКМ се провеждат последователно в Европейския съюз и Канада или на друго място, което е одобрено съвместно от съпредседателите, на дата, определена по взаимно съгласие.
2. Заседанията на СКМ се провеждат при закрити врата, освен ако съпредседателите, с одобрението на страните по Споразумението, не решат заседанието да бъде публично.

Секретариат

1. Представител на Европейската служба за външна дейност и представител на департамент „Световни въпроси Канада“ упражняват съвместно функциите на секретари на СКМ. Съответните съобщения до съпредседателите и от тях се препращат на секретарите.

2. Преди заседанията на СКМ секретариатът осигурява редовни контакти, включително чрез видеоконферентна връзка, с цел да се направи преглед на тематичните диалози, които може да са се състояли преди провеждането на заседанието на СКМ. Съдържанието на този обмен се включва в дневния ред за заседанието на СКМ.

Дневен ред на заседанията

1. Секретариатът на страната по Споразумението, която домакинства заседанието, изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Предварителният дневен ред се изпраща на страните по Споразумението заедно със съответните документи най-малко 15 работни дни преди началото на заседанието, освен ако обстоятелствата не позволяват това.

2. Дневният ред се одобрява от съпредседателите и се приема от СКМ в началото на всяко заседание. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени в дневния ред с решение на съпредседателите.

Съвместна декларация на министрите

1. В края на всяко заседание страните одобряват декларация на СКМ. Тя се обнародва и може да включва всякакви препоръки, одобрени от страните по Споразумението.

Решения и препоръки

1. СКМ може да взема решения или да отправя препоръки с оглед на постигането на целите на Споразумението.

2. Решенията и препоръките на СКМ се приемат със съвместно одобрение на страните по Споразумението и според случая се съобщават на ЕС, като се изпращат до Генералния секретариат на Европейската комисия, Европейската служба за външна дейност, постоянните представителства на държавите членки към Европейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на ЕС, и на Канада, като се изпращат до съответните канадски органи.

3. Решенията се приемат, след като страните по Споразумението приключат съответните си вътрешни процедури в съответствие със своите закони и подзаконови разпоредби.

4. Решенията и препоръките на СКМ се записват в два валидни екземпляра, подписани от съпредседателите.

5. При извънредни случаи решения и препоръки могат да бъдат приети извън официално заседание на СКМ посредством писмена процедура. Тези решения и препоръки трябва да се съобщават на страните по Споразумението.

Разходи

1. Всяка страна по Споразумението поема разходите, които е направила в резултат на участието си в заседанията на СКМ — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Всяка страна по Споразумението поема разходите, които е направила във връзка с осигуряването на устен превод по време на заседанията и на писмен превод.

3. Страната по Споразумението, която домакинства заседанието, поема разходите за организирането на заседанията и за размножаването на документи.

Поверителност

Когато дадена страна по Споразумението представи на СКМ информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Процедурни правила на Съвместния комитет за сътрудничество

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЕС—КАНАДА,
като взе предвид Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), и по-специално член 27 от него,
като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 30, параграф 2 от Споразумението, от 1 април 2017 г. Споразумението се прилага временно.
- (2) По силата на член 27, параграф 3, буква в) от Споразумението Съвместният комитет за сътрудничество приема свои процедурни правила,

ОДОБРЯВА СЛЕДНОТО:

Приемат се процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество, изложени в приложението.

Подписано в [...] на [...] година.

*За Съвместния комитет за
сътрудничество ЕС—Канада*

Съпредседатели

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедурни правила на Съвместния комитет за сътрудничество

Задачи

Съвместният комитет за сътрудничество (СКС) изпълнява следните задачи:

- а) препоръчва приоритети по отношение на сътрудничеството между страните по Споразумението;
- б) наблюдава развитието на стратегическите отношения между страните по Споразумението;
- в) обменя становища и прави предложения по всички въпроси от общ интерес;
- г) отправя препоръки за ефикасност, по-голяма ефективност и полезни взаимодействия между страните по Споразумението;
- д) осигурява правилното действие на настоящото Споразумение;
- е) представя годишен доклад на СКМ относно състоянието на отношенията, които страните по Споразумението обнародват;
- ж) урежда съответно всеки въпрос, отнесен до него от страните по Споразумението съгласно настоящото споразумение;
- з) създава подкомитети, които го подпомагат в изпълнението на неговите задължения. Тези подкомитети обаче не следва да дублират органи, създадени съгласно други споразумения между страните по Споразумението;
- и) разглежда ситуации, при които някоя от страните по Споразумението счита, че нейните интереси са били или биха могли да бъдат неблагоприятно засегнати от процесите на вземане на решения в области на сътрудничество, които не са уредени от специално споразумение.

Състав, председател и участници

1. СКС се състои от представители и на двете страни.
2. СКС се председателства съвместно, съответно от висш служител на Европейската служба за външна дейност и висш служител на департамент „Световни въпроси Канада“.
3. Всяка от страните по Споразумението информира съпредседателите за състава на своята делегация преди всяко заседание на СКС.
4. Съпредседателите могат да поканят на заседанието експерти или представители на други органи в качеството на наблюдатели или да предоставят информация по определен въпрос.

Заседания

1. СКС заседава ежегодно или по взаимно съгласие. Заседанията на СКС се свикват от съпредседателите. Заседанията се провеждат последователно в Европейския съюз и Канада, на дата, определена по взаимно съгласие. По искане на някоя от страните по Споразумението е възможно провеждането на извънредни заседания на СКС.

2. С одобрението на съпредседателите тези извънредни заседания на СКК може по изключение да се провеждат чрез видео- или телеконферентна връзка.
3. Заседанията на СКС се провеждат при закрити врата, освен ако съпредседателите, със съгласието на страните по Споразумението, не решат заседанието да бъде публично.

Секретариат

Представител на Европейската служба за външна дейност и представител на департамент „Световни въпроси Канада“ упражняват съвместно функциите на секретари на СКС. Съответните съобщения до съпредседателите и от тях се препращат на секретарите.

Дневен ред на заседанията

1. Секретариатът на страната по Споразумението, която домакинства заседанието, изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание, като се консултира с другия секретариат. Предварителният дневен ред се изпраща на страните по Споразумението заедно със съответните документи най-малко 15 работни дни преди началото на заседанието. Съпредседателите могат, ако е необходимо, с одобрение от страните, да определят друг срок за конкретно заседание.
2. Всяка от страните по Споразумението може да поиска секретариатът да включи дадена точка в дневния ред. В предварителния дневен ред се включват всички елементи, по отношение на които секретариатът е получил такова искане, не по-късно от 21 работни дни преди датата на заседанието.
3. Дневният ред се одобрява от съпредседателите и се приема от СКС в началото на всяко заседание. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени в дневния ред с одобрението на съпредседателите.
4. Преди заседанията на СКС страните по Споразумението осигуряват редовни контакти, включително чрез видеоконферентна връзка, с цел да се направи преглед на тематичните и географските диалози, които може да са се състояли преди заседанието. Съдържанието на този обмен се включва в дневния ред за заседанието на СКС.

Протоколи

1. Съпредседателите обобщават заключенията, направени от СКС на всяко заседание. Двамата секретариата одобряват проект на протокола въз основа на тези заключения. Първият проект на протокола се представя от секретариата, който домакинства заседанието, в срок от 15 работни дни след датата на заседанието.
2. Страните одобряват проекта на протокол в срок от 30 работни дни след датата на заседанието или до дата, одобрена от страните. След като страните одобрят проекта на протокола, съпредседателите подписват на ръка или електронно два оригинални екземпляра.

Препоръки

1. Препоръките на СКС се приемат с взаимно одобрение на страните по Споразумението и се включват в съвместния протокол. Протоколът се изпраща на ЕС, според случая, до Генералния секретариат на Европейската комисия, Европейската

служба за външна дейност, Генералния секретариат на Съвета на ЕС, постоянните представителства на държавите членки към Европейския съюз, и на Канада — до съответните канадски органи.

2. СКС отправя съответни препоръки относно всякакви спорове, възникнали при прилагането на настоящото Споразумение. Тези препоръки се отправят в съответствие с член 28 от Споразумението.

Годишен доклад до Съвместния комитет на министрите

1. Секретариатът гарантира изготвянето на годишен доклад относно състоянието на отношенията и предаването му на страните по Споразумението най-малко 15 работни дни преди заседанието на СКК.

2. СКК одобрява годишния доклад, който ще бъде представен на СКМ. След това докладът се обнародва.

Разходи

1. Всяка страна по Споразумението поема разходите, които е направила в резултат на участието си в заседанията на СКС — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Всяка страна по Споразумението поема разходите, които е направила във връзка с осигуряването на устен превод по време на заседанията и на писмен превод.

3. Страната, която домакинства заседанието, поема разходите по организирането на заседанията и за размножаването на документи.

Създаване на подкомитети

1. СКС може да създава подкомитети, които да го подпомагат в изпълнението на неговите задължения. Подкомитетите докладват на СКС след всяко свое заседание и не дублират органи, създадени съгласно други споразумения между страните по Споразумението.

2. СКС може да закрива съществуващи подкомитети, да определя или изменя техните процедурни правила или да създава нови подкомитети.

Поверителност

Когато дадена страна по Споразумението представи на СКС информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
СЪВМЕСТЕН КОМИТЕТ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЕС—КАНАДА

Подкомитетите и техните процедурни правила

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЕС—КАНАДА,

като взе предвид Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), и по-специално член 27, параграф 3, буква б), подточка viii) и член 28, параграф 2 от него, и процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество,

като има предвид, че:

- (1) За да осигури възможност да бъдат проведени дискусии на експертно равнище в основните области, попадащи в приложното поле на Споразумението, Съвместният комитет за сътрудничество може да създава подкомитети,

ОДОБРЯВА СЛЕДНОТО:

Процедурните правила на всеки бъдещ подкомитет ще съответстват на изложеното в приложението.

Подписано в [...] на [...] година.

За Съвместния комитет за сътрудничество ЕС—Канада

Съпредседатели

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедурни правила на подкомитетите на Съвместния комитет за сътрудничество, създаден съгласно Споразумението за стратегическо партньорство

Задачи

1. Подкомитетите на Съвместния комитет за сътрудничество (СКС) (наричани по-нататък „подкомитети“) могат да обсъждат прилагането на Споразумението в областите, които обхваща. Те могат също така да обсъждат въпроси или конкретни проекти, свързани със съответната област на двустранно сътрудничество, включително тълкуването на Споразумението.
2. Подкомитетите работят под ръководството на СКС. Те докладват и представят протоколите и заключенията си на съпредседателите на СКС в срок от 20 работни дни след всяко заседание.

Състав и участници

1. Подкомитетите се състоят от представители и на двете страни по Споразумението.
2. Подкомитетите могат да канят на заседанията си експерти и да изслушват техните становища във връзка с конкретни точки от дневния ред.
3. Подкомитетите се съпредседателстват от страните по Споразумението.

Секретариат

Всеки подкомитет решава по какъв начин да бъдат разпределени секретарските задължения, за да се гарантира своевременното предаване на докладите на СКС.

Заседания

1. Подкомитетите заседават, когато обстоятелствата го изискват, въз основа на писмено искане от една от страните по Споразумението. Всяко заседание се провежда на място и дата, одобрени съвместно от страните по Споразумението. Заседанията могат също така да се провеждат чрез видеоконферентна връзка.
2. Заседанията на подкомитетите се провеждат при закрити врата, освен ако съпредседателите, със съгласието на страните по Споразумението, не решат заседанието да бъде публично.

Дневен ред на заседанията

Страните по Споразумението одобряват съвместно дневния ред за заседанията на подкомитетите.

Протоколи

Страните по Споразумението изготвят съвместно проектите на протоколите от всяко заседание на подкомитетите.